

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Datenerfassung für die  
rechnergestützte Betreuung von Standorten,  
Gebäuden und Einrichtungen

VDI 3966

Data entry for computer assisted  
documentation of locations, buildings  
and installations

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. – The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.

Inhalt	Seite	Contents	Page
<b>1 Allgemeine Informationen</b> . . . . .	3	<b>1 General information</b> . . . . .	3
1.1 Ziel dieser Richtlinie . . . . .	3	1.1 Objective of this Guideline . . . . .	3
1.2 Situation in der Betriebs-Erhaltungs-Abteilung . . . . .	3	1.2 Situation in the operational support department . . . . .	3
1.3 Anforderungen der Nutzer an eine Betriebs-Erhaltungsabteilung . . . . .	3	1.3 User requirements for an operational support department . . . . .	3
1.4 Einsatzbereiche von Computergrafik und Datenbank . . . . .	4	1.4 Fields of application for computer graphics and data bases . . . . .	4
<b>2 Zielgruppe dieser Richtlinie</b> . . . . .	5	<b>2 Target group for this Guideline</b> . . . . .	5
<b>3 Einführungsstrategie</b> . . . . .	6	<b>3 Strategy for introduction</b> . . . . .	6
3.1 Der erste Schritt . . . . .	6	3.1 The first step . . . . .	6
3.2 Der Einstieg . . . . .	6	3.2 Entry . . . . .	6
3.3 Erfassungsabhängigkeiten . . . . .	7	3.3 Interrelationships . . . . .	7
3.4 Neue Ordnung der Daten . . . . .	7	3.4 Re-ordering the data . . . . .	7
3.5 Detailausprägung jedes einzelnen Punktes . . . . .	7	3.5 Detailed description of each individual point . . . . .	7
3.6 Dimensionalität . . . . .	7	3.6 Dimension . . . . .	7
3.7 Datensicherheit . . . . .	8	3.7 Data integrity . . . . .	8
3.8 Qualitätssicherung . . . . .	8	3.8 Quality assurance . . . . .	8
<b>4 Checklisten und Erläuterungen für die Erfassungsbereiche</b> . . . . .	9	<b>4 Check lists and explanations for the data entry areas</b> . . . . .	9
4.1 Der Standort und seine Grundstücke . . . . .	10	4.1 The location and its plots . . . . .	10
4.2 Das Betriebsgelände . . . . .	12	4.2 The operational area . . . . .	12
Definition Lageplan . . . . .	14	Definition of the layout plan . . . . .	14
4.3 Die Gebäude . . . . .	16	4.3 The buildings . . . . .	16
4.4 Die technische Ausstattung der Gebäude . . . . .	18	4.4 The technical equipment for the buildings . . . . .	18
4.5 Einrichtungen der Nutzer/Mieter/Anwender . . . . .	20	4.5 Installations for users/tenants/operators . . . . .	20
4.6 Logistik . . . . .	22	4.6 Logistics . . . . .	22
4.7 Organisatorische Belange . . . . .	24	4.7 Organizational requirements . . . . .	24
4.8 Werksplanung/Fabrikplanung . . . . .	26	4.8 Plant planning/factory planning . . . . .	26
4.9 Betriebserhaltung . . . . .	28	4.9 Operational support . . . . .	28
4.10 Datentechnische Basis/Zusammenhang zwischen den Gewerken . . . . .	30	4.10 Basic data systems technology/relationship between different production facilities . . . . .	30
Erklärungen zu den Beispielen . . . . .	33	Explanations of the examples . . . . .	33
Verwendete Abkürzungen . . . . .	33	Abbreviations used . . . . .	33
Abschlußbemerkung . . . . .	34	Concluding remarks . . . . .	34
Andere Richtlinien . . . . .	34	Other Guidelines . . . . .	34

VDI-Gesellschaft Fördertechnik Materialfluß Logistik

Fachbereich Materialflußsysteme

Fachausschuß Datenerfassung für die rechnergestützte Betreuung von Standorten, Gebäuden und Einrichtungen